

Paritair Comité voor de voortbrenging van papierpap, papier en karton (PC 129.00)

Commission paritaire pour la production des pâtes, papiers et cartons (CP 129.00)

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2021

Convention collective de travail du 25 octobre 2021

Sociale voordelen

Avantages sociaux

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers¹ en op de werknemers² die tewerkgesteld zijn in de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de voortbrenging van papierpap, papier en karton ressorteren.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs³ et aux travailleurs⁴ *qui ils occupent* relevant de la Commission paritaire pour la production des pâtes, papiers et cartons.

HOOFDSTUK II. Huwelijkspremie

CHAPITRE II. Prime de mariage

Art. 2. De werknemers die tenminste sedert 6 maanden zijn tewerkgesteld in een in artikel 1 bedoelde onderneming op het ogenblik van het huwelijk en die nog steeds over een arbeidsovereenkomst met die onderneming beschikken op het ogenblik van het huwelijk, hebben recht op een éénmalige huwelijkspremie. De premie bedraagt maximum 79,76 EUR vanaf 1 januari 2022.

Art. 2. Les travailleurs qui ont été employés pendant au moins 6 mois dans une entreprise visée à l'article 1er au moment du mariage et qui ont encore un contrat de travail avec cette entreprise au moment du mariage, ont droit à une prime de mariage unique. La prime est de 79,76 EUR maximum à compter du 1er janvier 2022.

Het bedrag van deze premie bedroeg maximaal 77 EUR tot en met 31 december 2021.

Le montant de cette prime s'élevait à 77 EUR maximum jusqu'au 31 décembre 2021 inclus.

De concrete regels voor de opbouw van de premie worden uitgewerkt in een reglement door het beheerscomité van het fonds voor bestaanszekerheid.

Les règles concrètes pour la constitution de la prime sont élaborées dans un règlement par le comité de gestion du fonds de sécurité d'existence.

¹ Onder "werkgevers" begrijpt men : zowel mannelijke als vrouwelijke werkgevers.

² Onder "werknemers" begrijpt men : zowel mannelijke als vrouwelijke werknemers.

³ Par le terme "employeurs", on comprend : aussi bien les employeurs masculins que féminins.

⁴ Par le terme "travailleurs", on comprend : aussi bien les travailleurs masculins que féminins.

Voor de toekenning van deze premie wordt met het huwelijk gelijkgesteld het sluiten van een wettelijk samenlevingscontract.

Pour l'attribution de cette prime, la conclusion d'un contrat légal de cohabitation est assimilée au mariage.

HOOFDSTUK III. *Eénmalige premie*

CHAPITRE III. *Prime unique*

Art. 3. De werknemers die minstens 5 jaar anciënniteit kunnen bewijzen in de sector van de voortbrenging van papierpap, papier en karton hebben recht op een éénmalige premie van maximum 554,21 EUR vanaf 1 januari 2022 ter gelegenheid van :

Art. 3. Les travailleurs qui peuvent prouver une ancienneté d'au moins 5 ans dans le secteur de la production des pâtes, papiers et cartons ont droit à une prime unique jusqu'à 554,21 EUR maximum à compter du 1er janvier 2022 à l'occasion de :

- ofwel het vertrek in SWT;
- ofwel vanaf de leeftijd van 60 jaar;
- ofwel bij overlijden.

- soit le départ en RCC;
- soit à partir de l'âge de 60 ans;
- soit lors du décès.

Het bedrag van deze éénmalige premie bedroeg maximaal 535 EUR tot en met 31 december 2021.

Le montant de cette prime unique s'élevait à 535 EUR maximum jusqu'au 31 décembre 2021 inclus.

Art. 4. De concrete regels voor de opbouw van de premie worden uitgewerkt in een reglement door het beheerscomité van het fonds voor bestaanszekerheid.

Art. 4. Les règles concrètes pour la constitution de la prime sont élaborées dans un règlement par le comité de gestion du fonds de sécurité d'existence.

Art. 5. In geval van overlijden van de rechthebbende werknemer wordt de éénmalige premie hierboven omschreven onder de artikelen 3 en 4 uitbetaald aan de erfgenamen in zoverre de premie nog niet eerder werd uitbetaald aan de rechthebbende.

Art. 5. En cas de décès de l'ayant droit, la prime unique visée aux articles 3 et 4 est payée aux héritiers dans la mesure où la prime n'a jamais été versée à l'ayant droit.

HOOFDSTUK IV. *Syndicale premie*

CHAPITRE IV. *Prime syndicale*

Art. 6. Het totaal jaarlijks bedrag van de syndicale premie wordt toegekend aan de rechthebbenden die op 31 december van de referentieperiode gaande van 1 januari tot 31 december van hetzelfde jaar tezelfdertijd, en dit gedurende ten minste 12 maanden :

Art. 6. Le montant annuel global de la prime syndicale est octroyé aux ayants droit qui, au 31 décembre de la période de référence, allant du 1er janvier au 31 décembre de la même année, sont en même temps, et ce depuis 12 mois au moins :

- a) lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties;

- a) membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs;

b) krachtens een arbeidsovereenkomst voor arbeiders/arbeidsters of door uitbetaling van een SWT verbonden zijn met een in artikel 1 bedoelde onderneming.

Art. 7. Aan de rechthebbenden die in de referteperiode gedurende minder dan 12 maanden voldoen aan de in artikel 6, a) en b) vermelde voorwaarden, wordt de premie verleend op basis van 1/12de van het totaal jaarlijks bedrag, voor iedere maand of breuk van een maand tijdens welke zij voldoen aan de bedoelde voorwaarden.

De tijdens de referteperiode rechthebbenden in een SWT-stelsel, alsmede de echtgenoot of echtgenote van een tijdens de referteperiode overleden rechthebbende, genieten de premie onder dezelfde voorwaarden.

Art. 8. Vanaf het refertejaar 2018 bedraagt de (totale) premie 145 EUR.

Voor het refertejaar 2017 bedraagt de (totale) premie 135 EUR.

Indien de (totale) premie 145 EUR bedraagt, dan is 1/12de van de totale premie gelijk aan 12,08 EUR.

Indien de (totale) premie 135 EUR bedraagt, dan is 1/12de van de totale premie gelijk aan 11,25 EUR.

Dit bedrag zal vermenigvuldigd worden met het conform artikel 7 in aanmerking te nemen aantal maanden voor de berekening van de premie van diegenen die niet in aanmerking komen voor de volledige premie.

Art. 9. In het begin van het jaar stelt het "Sociaal Fonds voor de voortbrenging van papierpap, papier en karton" de in artikel 1 bedoelde werkgevers in het bezit van de nodige attesten van tewerkstelling.

Deze attesten worden door de werkgevers ingevuld op naam van elk lid van hun arbeiderspersoneel en van hun vroegere werknemers in SWT die tijdens de referteperiode in het personeelsregister zijn ingeschreven.

Uiterlijk eind maart volgend op de referteperiode worden de attesten door de werkgevers individueel aan hun arbeiders en arbeidsters uitgereikt.

b) liés par un contrat de travail pour ouvriers/ouvrières ou par le paiement d'une indemnité de RCC, à une entreprise visée à l'article 1er.

Art. 7. Aux ayants droit qui, durant la période de référence, satisfont pendant moins de 12 mois aux conditions visées à l'article 6, a) et b), la prime est accordée sur la base d'1/12ème du montant annuel global pour chaque mois ou fraction de mois pendant lesquels ils répondent aux conditions visées.

Les ayants droit en RCC au cours de la période de référence, ainsi que le conjoint d'un ayant droit, décédé pendant la période de référence, bénéficient de la prime aux mêmes conditions.

Art. 8. A partir de l'année de référence 2018, le montant (total) de la prime s'élève à 145 EUR.

Pour l'année de référence 2017, le montant (total) de la prime s'élève à 135 EUR.

Si la prime (totale) est de 145 EUR, 1/12ème de la prime globale s'élève à 12,08 EUR.

Si la prime (totale) est de 135 EUR, 1/12ème de la prime globale s'élève à 11,25 EUR.

Ce montant sera multiplié par le nombre de mois à prendre en considération conformément à l'article 7 pour le calcul de la prime de ceux qui ne peuvent prétendre à une prime complète.

Art. 9. Au début de l'année, le "Fonds social pour la production des pâtes, papiers et cartons" met à la disposition des employeurs visés à l'article 1er les attestations de mise au travail nécessaires.

Ces attestations sont remplies par les employeurs, nommément pour chaque membre de leur personnel ouvrier et de leurs anciens travailleurs en RCC, inscrits au registre du personnel pendant la période de référence.

Les attestations sont remises individuellement par les employeurs à leurs ouvriers et ouvrières au plus tard fin mars suivant la période de référence.

De werknemer geeft dit attest af aan zijn syndicale organisatie en de betaling gebeurt op de datum be-
slist door het beheerscomité van het sociaal fonds.

Le travailleur remet cette attestation à son organi-
sation syndicale et le paiement se fait à la date dé-
cidée par le comité de gestion du fonds social.

HOOFDSTUK V. *Algemene bepalingen*

CHAPITRE V. *Dispositions générales*

Art. 10. De hierboven vermelde premies worden
uitbetaald mits het indienen van een volledig dossier
waaruit de rechten van de rechthebbende of zijn erf-
genamen blijken. De dossiers moeten worden inge-
diend :

Art. 10. Les primes mentionnées ci-dessus sont
payées moyennant l'introduction d'un dossier
complet démontrant les droits de l'ayant droit ou
de ses héritiers. Les dossiers doivent être intro-
duits :

- ofwel bij de erkende werknemersorganisatie waar-
bij men aangesloten is;
- ofwel bij het sociaal fonds indien men niet aange-
sloten is bij een erkende werknemersorganisatie
(enkel wat betreft de huwelijkspremie en de
éénmalige premie).

- soit auprès d'une organisation syndicale recon-
nue à laquelle le travailleur est affilié;
- soit auprès du fonds social si le travailleur n'est
pas affilié à une organisation syndicale recon-
nue (uniquement en ce qui concerne la prime
de mariage et la prime unique).

HOOFDSTUK VI. *Slotbepalingen*

CHAPITRE VI. *Dispositions finales*

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst
wordt gesloten voor onbepaalde duur en treedt in
werking op 1 januari 2022. Zij kan worden opgezegd
door één der ondertekenende partijen mits een voor-
opzeg van 6 maanden per aangetekend schrijven
gericht aan de voorzitter van het paritair comité.

Art. 11. La présente convention collective de tra-
vail est conclue pour une durée indéterminée et
entre en vigueur le 1er janvier 2022. Elle peut
être dénoncée moyennant un préavis de 6 mois
adressé par lettre recommandée au président de la
commission paritaire.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de
collectieve arbeidsovereenkomst van 5 september
2019 betreffende de sociale voordelen
(154050/CO/129 – KB 11.06.2020 - BS
22.07.2020), die ophoudt effect te sorteren op
31 december 2021.

La présente convention collective de travail rem-
place la convention collective de travail du 5 sep-
tembre 2019 concernant les avantages sociaux
(154050/CO/129 – AR 11.06.2020 - MB
22.07.2020), qui cesse ainsi de produire ses effets
le 31 décembre 2021.